

ОТЗЫВ

**на автореферат диссертации Девришевой Алины Евгеньевны
«Образовательная среда как фактор совершенствования
профессиональной подготовки переводчиков», представленной на
соискание ученой степени кандидата педагогических наук по
специальности 13.00.08 – теория и методика профессионального
образования**

В диссертационной работе Девришевой А.Е. рассмотрена значимая для современной педагогической науки проблема влияния образовательной среды на совершенствование профессиональной подготовки переводчиков. Актуальность выбранной темы не вызывает сомнений, поскольку образовательная среда, будучи частью широкой социокультурной общности, оказывает существенное влияние на процесс личностно-профессионального становления субъекта. Она призвана способствовать формированию полифункциональных умений и навыков конкурентоспособного на отечественном и международном рынке труда будущего переводчика: мобильности в условиях изменений и неопределенности, толерантности к окружающим людям, мотивации на постоянное саморазвитие как естественный жизненный процесс и др.

Во введении соискателем корректно разработан научный аппарат, обоснована актуальность темы исследования.

В первой главе рассматривается понятие образовательной среды в психолого-педагогических исследованиях, уточняется понятие и компонентный состав (социальный, ресурсный, дидактический компоненты) образовательной среды подготовки переводчиков. Автором выявлены составляющие подготовленности (собственно переводческая, языковая, мотивационная, рефлексивная) к осуществлению профессиональной переводческой деятельности как ориентир для определения приоритетных направлений совершенствования подготовки специалистов переводческого профиля. Соискателем представлена модель развития и применения образовательной среды в процессе совершенствования профессиональной подготовки переводчиков.

Во второй главе диссертационной работы Девришева А.Е. раскрывает содержание педагогического эксперимента, анализирует полученные данные. Автором разработаны и экспериментально апробированы критерии, показатели, уровни подготовленности к осуществлению профессиональной переводческой деятельности.

Прикладную ценность имеют разработанные соискателем направления содержательного дополнения компонентов среды и соответствующие им технологии: привлечение к учебному процессу носителей языка (цикл лекций-дискуссий с элементами интерактивности, дискуссионный клуб), привлечение профильных кадровых ресурсов (Круглый стол переводчиков,

Мастер-класс специалиста), профессиональное погружение (проект «Я-переводчик», экскурс в историю профессии), активизация рефлексивной деятельности (лекции с ошибками, игра «Редактор») и т. д.

Результаты формирующего эксперимента свидетельствуют об эффективности реализации предложенной модели, комплекса выделенных педагогических условий и разработанного автором алгоритма.

Выводы, представленные в заключении, являются логичными и вытекают из материалов исследования.

Представленные констатации позволяют сделать вывод о том, что исследование, проведенное Девришевой А.Е, имеет теоретико-методологическую новизну и практическую значимость, соответствует требованиям научного изложения полученных результатов.

Вместе с тем, в автореферате автору следовало бы более подробно описать технологии содержательного дополнения образовательной среды, способствующие повышению уровня подготовленности к осуществлению профессиональной переводческой деятельности.

Данное пожелание не снижает научного и практического значения работы. В целом диссертационное исследование обеспечивает решение поставленной проблемы, вносит вклад в теорию и практику педагогической науки.

Судя по автореферату, диссертация А.Е. Девришевой представляет собой законченную научно-квалификационную работу, отвечающую требованиям п.п. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о присуждении ученых степеней» ВАК РФ, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013г. № 842 (с изменениями, внесенными постановлением №335 от 21 апреля 2016г.), предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор, Девришева Алина Евгеньевна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.08 – теория и методика профессионального образования.

Отзыв составлен Востриковой Марией Михайловной, кандидатом педагогических наук, доцентом, заведующей кафедрой социально-гуманитарных дисциплин Воронежского филиала федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский экономический университет имени Г. В. Плеханова»

Контактная информация:

Адрес: 394 018 г. Воронеж, улица Никитинская,

дом 49 квартира 101

Телефон: +7 960 123 4803

E-mail: mmvostrikova @ mail. ru



Подпись *Востриковой М. М.*

ЗАВЕДУЮЩАЯ
Кафедры
специалист по кадрам *Девришева А. Е.*
12 2019 г.